

The Heart of the Prajnaparamita

Translated from the Chinese by Thich Nhat Hanh

The Bodhisattva Avalokita, while moving in the deep course of the Perfect Wisdom, shed light on the five aggregates and found them equally empty. After this penetration, he overcame all pain.

"Listen, Sariputra, form is emptiness, emptiness is form, form does not differ from emptiness, emptiness does not differ from form. The same thing is true with feeling, perception, mental functioning, and consciousness.

"Here, Sariputra, all dharmas are marked with emptiness; they are neither produced nor destroyed, neither defiled nor immaculate, neither increasing nor decreasing. Therefore, in emptiness there is neither form, nor feeling, nor perception, nor mental functioning, nor consciousness; no eye, or ear, or nose, or tongue, or body, or mind; no form, no sound, no smell elements (from sight to mind-consciousness), no interdependent origins (from ignorance to death and decay), no extinction of death and decay, no suffering, no origination of suffering, no extinction, no path, no wisdom, no attainment.

"Because there is no attainment, the Bodhisattva, basing on the Perfection of Wisdom, finds no obstacles for his mind. Having no obstacles, he overcomes fear, liberating himself forever from illusion and assault and realizing perfect Nirvana. All Buddhas in the past, present, and future, thanks to this Perfect Wisdom, arrive to full, right, and universal Enlightenment.

"Therefore one should know that the Perfect Wisdom is a great mantra, is the highest mantra, is the unequaled mantra, the destroyer of all suffering, the incorruptible truth. A mantra of Prajnaparamita should therefore be proclaimed. It is this:

**'Gone, gone, gone to the other shore, gone together to the other shore.
O Awakening! All hail!'"**

GATE, GATE, PARAGATE, PARASAMGATE, BODHI SVAHA

DE: <http://www.saigon.com/~hoasen/kstamkinh.htm#Top>



EL SUTRA DEL CORAZÓN DEL PRAJNAPARAMITA

EL BODHISATTVA AVALOKITA, MIENTRAS SE MOVÍA EN EL PROFUNDO CURSO DEL ENTENDIMIENTO PERFECTO, TRAJÓ A LA LUZ LOS CINCO SKANDHAS Y LOS ENCONTRÓ IGUALMENTE VACÍOS. DESPUÉS DE ESTA PENETRACIÓN, ÉL SALIÓ VICTORIOSO DE TODO DOLOR.

ESCUCHA SHARIPUTRA, LA FORMA ES VACÍO, EL VACÍO ES LA FORMA, LA FORMA NO DIFIERE DEL VACÍO, EL VACÍO NO DIFIERE DE LA FORMA. LO MISMO ES VERDAD CON: LOS SENTIMIENTOS, LAS PERCEPCIONES, LAS FORMACIONES MENTALES Y LA CONSCIENCIA"

"OYE, SHARIPUTRA, TODOS LOS DHARMAS ESTÁN MARCADOS CON VACÍO; ELLOS NO SON PRODUCIDOS NI DESTRUIDOS, TAMPOCO MANCHADOS O INMACULADOS, NI ALARGADOS NI ACORTADOS. POR LO TANTO, EN EL VACÍO NO HAY FORMA, NI SENTIMIENTO, NI PERCEPCIÓN NI FORMACIONES MENTALES, NI CONSCIENCIA; NO HAY OJOS, U OÍDOS, O NARIZ, O LENGUA, O CUERPO, O MENTE; NO FORMA, NO-SONIDO, NO-OLOR, NO-SABOR, NO-TACTO, NO OBJETO DE LA MENTE; O REINO DE LOS ELEMENTOS (DE LOS OJOS A LA CONSCIENCIA MENTAL); NO-INTERDEPENDENCIA, NO HAY EXTINCIÓN DE ELLOS (DESDE LA IGNORANCIA A LA MUERTE Y DECADENCIA); NO HAY SUFRIMIENTO, NI ORIGEN DE SUFRIMIENTO, NO-EXTINCIÓN DEL SUFRIMIENTO, NO-CAMINO, NO-ENTENDIMIENTO, NO-LOGROS."

"PORQUE NO HAY ALCANCES, LOS BODHISATTVAS, BASÁNDOSE EN EL PERFECTO ENTENDIMIENTO, NO ENCUENTRAN BARRERAS PARA SUS MENTES, NO TENIENDO BARRERAS, ELLOS VENCEN EL TEMOR, LIBERÁNDOSE PARA SIEMPRE DE ILUSIONES, REALIZANDO EL PERFECTO NIRVANA.

TODOS LOS BUDDHAS EN EL PASADO, PRESENTE Y FUTURO, GRACIAS A ESTE PERFECTO ENTENDIMIENTO, LLEGARON A LA COMPLETA, Y CORRECTA ILUMINACIÓN UNIVERSAL"

"POR LO TANTO, UNO DEBE SABER QUE EL PERFECTO ENTENDIMIENTO ES UN GRAN MANTRA, ES EL MANTRA MAYOR, ES EL MANTRA INIGUALABLE DE LA VERDAD INCORRUPTIBLE, EL DESTRUCTOR DE TODO SUFRIMIENTO. EL MANTRA DE PRAJNAPARAMITA, POR LO TANTO DEBE SER PROCLAMADO".

ESTE ES EL MANTRA:

GATE, GATE, PARAGATE, PARASAMGATE, BODHI SVAHA

“VAMOS, VAMOS, VAMOS MÁS ALLÁ, VAMOS A LA OTRA ORILLA, ¡ILUMINACIÓN! ¡GOZO!”

